# *Voyage*

# A L'OASIS DE SYOUAH,

*Rédigé et publié*

## PAR M. JOMARD,

*Membre de l'Institut Royal de France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres), correspondant de l'Académie Royale des Sciences de Berlin, etc.;*

D'APRÈS LES MATÉRIAUX RECUEILLIS

PAR M. LE CHEVALIER DROVETTI, CONSUL GÉNÉRAL DE FRANCE EN ÉGYPTE,
ET PAR M. FRÉDÉRIC CAILLIAUD, DE NANTES,
PENDANT LEURS VOYAGES DANS CETTE OASIS, EN 1819 ET EN 1820.

UN VOLUME IN-FOLIO.

Cet Ouvrage est divisé en quatre Livraisons, chacune de cinq Planches, avec les explications.

---

Le prix de chaque Livraison, compris le texte, est de 9 francs, *in-folio*, sur papier grand-raisin fin; et de 15 francs, sur papier Jésus vélin.

---

*1re Livraison. pap. ordinaire*

---


à Paris,

Chez M. DELAGARDE, rue Mazarine, n° 3.
Et { DEBURE frères, Libraires du Roi et de la Bibliothéque du Roi, rue Serpente, n° 7.
TREUTTEL ET WURTZ, Libraires, rue de Bourbon, n° 17.
TILLIARD frères, Libraires du roi de Prusse, rue Hautefeuille, n° 22.
A STRASBOURG, chez TREUTTEL ET WURTZ, rue des Serruriers.
A LONDRES, chez les mêmes, n° 30, Soho Square.

DE L'IMPRIMERIE DE RIGNOUX.

1823.


EE.FF.7

REALE ACCADEMIA DELLE SCIENZE DI TORINO
K. 36

# *Voyage*

# A L'OASIS DE SYOUAH,

*Rédigé et publié*

## PAR M. JOMARD,

*Membre de l'Institut Royal de France (Académie des Inscriptions et Belles-Lettres), correspondant de l'Académie Royale des Sciences de Berlin, etc.;*

D'APRÈS LES MATÉRIAUX RECUEILLIS

PAR M. LE CHEVALIER DROVETTI, CONSUL GÉNÉRAL DE FRANCE EN ÉGYPTE,
ET PAR M. FRÉDÉRIC CAILLIAUD, DE NANTES,
PENDANT LEURS VOYAGES DANS CETTE OASIS, EN 1819 ET EN 1820.

UN VOLUME IN-FOLIO.

Cet Ouvrage est divisé en quatre Livraisons, chacune de cinq Planches, avec les explications.

---

Le prix de chaque Livraison, compris le texte, est de 9 francs, *in-folio*, sur papier grand-raisin fin; et de 15 francs, sur papier Jésus vélin.

---

*2e et 3e Livraisons pour fin*

---


à Paris,

Chez M. DELAGARDE, rue Mazarine, n° 3.

Et { DEBURE frères, Libraires du Roi et de la Bibliothéque du Roi, rue Serpente, n° 7.
TREUTTEL ET WURTZ, Libraires, rue de Bourbon, n° 17.
TILLIARD frères, Libraires du roi de Prusse, rue Hautefeuille, n° 22.

A STRASBOURG, chez TREUTTEL ET WURTZ, rue des Serruriers.

A LONDRES, chez les mêmes, n° 30, Soho Square.

---

DE L'IMPRIMERIE DE RIGNOUX.

1823.

Mancano in queste 3 dispense i N.i
da 20 a
6. 10. 13, e 14. dei rami che vogliono
esser di 5 caduno. —

Pl. 6.e = Détail de la porte intérieure d'un édifice à Zeytoun.
Pl. 10.e = Vue de la ville de Syouah, du côté du Sud.
— 13.e = Vue des ruines du temple d'Omm-Beydah, prise du Nord-Ouest.
— 14.e = Décoration intérieure du temple d'Omm-Beydah, à droite en entrant.
— 20.e = Fig. I. Vue d'un édifice antique auprès de Kamyseh.
" " Fig. II. Vue de la plaine de Chyatah, sur le chemin du lac Arachyeh. —

# VOYAGE

# A L'OASIS DE SYOUAH,

RÉDIGÉ ET PUBLIÉ

## PAR M. JOMARD,

MEMBRE DE L'INSTITUT ROYAL DE FRANCE (ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES),
CORRESPONDANT DE L'ACADÉMIE ROYALE DES SCIENCES DE BERLIN, etc. ;

D'APRÈS LES MATÉRIAUX RECUEILLIS

PAR M. LE CHEVALIER DROVETTI, CONSUL GÉNÉRAL DE FRANCE EN ÉGYPTE,
ET PAR M. FRÉDÉRIC CAILLIAUD, DE NANTES,
PENDANT LEURS VOYAGES DANS CETTE OASIS, EN 1819 ET EN 1820.

Quamvis Æthiopum populis Arabumque beatis
Gentibus atque Indis unus sit Jupiter Ammon,
Pauper adhuc deus est. . . .

LUCAN., lib. IX.

ACADEMIA SCIENTIARUM TAURINENSIS

PARIS,
DE L'IMPRIMERIE DE RIGNOUX.
M DCCC XXIII.

# VOYAGE

# A L'OASIS DE SYOUAH.

ACADEMIA SCIENTIARUM TAURINENSIS

# VOYAGE

## A L'OASIS DE SYOUAH.

# VOYAGE
# A L'OASIS DE SYOUAH.

## EXPLICATION DES PLANCHES.

### PLANCHE I.

Carte de l'Oasis de Syouah et des routes qui y conduisent, comprenant la côte de la Méditerranée entre l'Égypte et Salloum, et la position de la petite Oasis; dressée d'après l'itinéraire de M. le chevalier Drovetti, consul général de France en Égypte, et d'après les relations et les observations des voyageurs les plus récens, à l'échelle de 1 pour 1500000.

La partie de l'Égypte a été tracée d'après la grande carte construite au dépôt de la guerre, par M. le colonel Jacotin; le littoral, d'après les observations récentes de M. le capitaine Gaultier; la route des Barbaresques, du Kaire à Tripoli de Barbarie, d'après un itinéraire complet de la caravane des pèlerins, jour par jour, que M. le colonel Jacotin s'est procuré en Égypte; enfin, les deux routes de M. le chevalier Drovetti, qui font la base de cette carte, d'après son itinéraire. On a dessiné, par une simple ligne, les marches de M. Frédéric Cailliaud, entre le Fayoum, Syouah et la petite Oasis, faute de renseignemens détaillés. Ceux qui avaient été communiqués par Aly-Ghâouy, ancien janissaire du consulat de France, et depuis du général Kléber, pendant le cours de l'expédition française, ont fourni une ligne qui se confond, dans la partie maritime, avec la route suivie par Browne en 1792, et avec celle des pèlerins; le reste du chemin se fait en plein désert, sans qu'on trouve nulle part ni eau, ni broussailles. La ligne suivie par Hornemann, allant du Kaire à Mourzouk, rencontre celle de M. Drovetti à el Moqarrah; on l'a ajoutée sur la carte, ainsi que celle que M. Belzoni a parcourue pour se rendre du Fayoum à la petite Oasis.

On remarque, dans la route sinueuse de M. Drovetti, plusieurs noms de lieux sans indication de position : ce sont de simples stations des caravanes, auxquelles cependant les Arabes donnent des noms; elles sont marquées par des traits. Les lieux bas, cultivés en tout ou en partie, *attyeh,* sont indiqués dans la gravure par un travail de broussailles; le reste de la carte s'explique de soi-même. On n'entre point ici dans

la discussion des données géographiques : cet examen se trouvera dans le texte, avec les renseignemens fournis par M. Cailliaud depuis l'achèvement de la gravure.

Gravé par M. Blondeau.

## PLANCHE II.

Vue du village de Garah.

Ce village est dans l'est de Syouah. C'est là que se réunissent les deux routes qui conduisent d'Alexandrie et du Kaire à l'Oasis de Syouah. Le village est bâti sur un rocher escarpé qui domine les environs, et qui est percé de carrières. Le pays produit des dattes. Les habitans du lieu sont armés de lances et vêtus d'une tunique blanche, ainsi que les gens de Syouah.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. C.

## PLANCHE III.

1. Vue d'un ancien édifice dans la plaine de Mahaoueyn. — 2...6. Plans et détails de plusieurs édifices de Zeytoun.

Fig. 1. Vue d'un ancien édifice dans l'attyeh de Mahaoueyn, entre les deux routes qui mènent de Garah à Syouah. A peu de distance du monument, on voit beaucoup de tombeaux creusés dans le roc, et à l'entrée de ces tombeaux, des restes de momies.

Fig. 2. Plan d'un tombeau taillé dans le rocher.

Ce plan, ainsi que tous ceux qui suivent, est à l'échelle de 5 millimètres pour mètre, double de celle qui a été suivie pour la *Description de l'Égypte*.

Fig. 3. Plan du reste d'un petit édifice à Zeytoun (à l'est de Syouah), sans aucune sculpture.

Fig. 4. Plan d'un autre édifice du même lieu : sur la porte de celui-ci on voit le disque égyptien sculpté au milieu de la frise; le fragment de muraille détaché est regardé comme dépendant de l'édifice.

Fig. 5. Détail du chambranle de la porte d'un édifice antique à Zeytoun.

(*Voy.* pl. V.)

Fig. 6. Détail du pilastre du même monument.

1, 5, 6, dessiné par M. Linan; 2, 3, 4, par M. Ricci. — Gravé par MM. Smith et Bichebois.

## PLANCHE IV.

Vue de ruines dans la plaine de Zeytoun.

Ce lieu est situé dans l'est de Syouah, sur l'une des routes qui conduisent à Garah.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Bichebois.

## EXPLICATION DES PLANCHES.

## PLANCHE V.

Vue d'un édifice antique à Zeytoun.

Ce monument est le même que celui qu'on aperçoit dans le fond de la planche précédente.

(*Voy.* les détails d'architecture dans la planche III, fig. 5, 6, et dans la planche VI. La porte intérieure est de style égyptien, et l'autre, d'un style grec mêlé, beaucoup plus moderne.)

Dessiné par M. Linan.—Gravé par M. Arnoud.

## PLANCHE VI.

Détail de la porte intérieure d'un édifice à Zeytoun.

Cette porte est entièrement dans le style égyptien.

Dessiné par M....—Gravé par M. Roux.

## PLANCHE VII.

1, 2, 3. Trois édifices situés près de Zeytoun.—4, 5. Monument souterrain à Gebel-Moutä. —6.....12. Plans et détails de plusieurs autres constructions souterraines.

Fig. 1, 2, 3. Plans de trois édifices près de Zeytoun.

Fig 4. Plan d'un monument souterrain creusé dans la montagne appelée *Gebel-Moutä,* à l'est de Syouah. On remarque, dans l'intérieur, les restes de deux statues prises dans le rocher, et représentant un homme et une femme. La sculpture est du style grec des derniers temps.

Fig. 5. Figure peinte sur la muraille du même monument. La tête, le disque, et le vêtement, sont peints en rouge, ainsi que le contour de la figure; le contour de l'œil, en noir, et la coiffure, en bleu, avec le bandeau blanc.

Fig. 6. Plan d'un édifice creusé dans la montagne des Carrières, à une heure d'Omm-Beydah, à la partie supérieure de la montagne. Selon M. Cailliaud, cette montagne est nommée *Drare Abou-Berique* (peut-être *Drâr Abou-Ebryq*). La note ajoutée sur le dessin de M. Ricci porte que c'est un temple d'un travail achevé; mais M. Drovetti n'y a trouvé aucune sculpture, aucune décoration qui autorisât cette conjecture.

Fig. 7. Élévation, en petit, de l'entrée extérieure du même édifice.

Fig. 8. Coupe transversale du même. Les chapiteaux sont surmontés d'un dé comme dans l'architecture égyptienne; mais l'état de vétusté de ces chapiteaux ne permet pas de reconnaître leur véritable caractère; ils paraissent de la forme des fruits du lotus nelumbo, comme on en voit dans le grand péristyle d'*Apollonopolis Magna* de la Thébaïde, et en d'autres endroits. La hauteur intérieure est de $2^{m},70$.

Fig. 9. Détail de la porte d'entrée.

Fig. 10. Plan d'un édifice creusé dans la même montagne.

Fig. 11. Plan d'un autre monument souterrain creusé dans le roc; au fond est une niche. La hauteur intérieure est de $2^{m},30$.
De cette montagne part un souterrain qui conduit, disent les gens du lieu, jusqu'à Omm-Beydah.

Fig. 12. Inscription gravée sur le rocher.

1 . . . 5, dessiné par M. Linan; 6, 7, 8, 11, 12, par M. Cailliaud; 9, 10, par M. Ricci. — Gravé par M. Smith.

## PLANCHE VIII.

Vue des ruines d'un temple appelé *Qasr-Gacham*.

Ces ruines sont dans l'est de Syouah, à l'entrée de la plaine de Zeytoun, du côté de la montagne. Les gros murs de ce temple sont construits extérieurement en pierres de taille, et composés, à l'intérieur, d'un massif de pierres et de terre mêlées confusément.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Vauzelle.

## PLANCHE IX.

1. Vue du village de Gharmy. — 2 . . 5. Plan et détails des ruines appelées *Amoudeyn*.

Fig. 1. Vue de l'intérieur du village de Gharmy ou Agharmy, qui est situé à peu de distance du temple d'Omm-Beydah, et qui domine les ruines. On voit dans ce village des constructions anciennes qui, ainsi que sa position, font penser que c'était l'emplacement d'une citadelle.

(*Voy.* l'explication de la planche XI.)

Fig. 2. Plan des ruines appelées *Amoudeyn*, situées dans l'ouest de Syouah, entre Kamyseh et Deyr-Roum; c'est le reste d'un temple fort dégradé, bâti, partie en pierres, partie en briques.

Fig. 3. Élévation des ruines, sur la ligne AB du plan. Le nombre des assises de pierres est de 33, chacune épaisse de $0^{m},18$. Les briques ont $0^{m},35$ de long; $0^{m},12$ d'épaisseur, et $0^{m},16$ de largeur. Le profil du bâtiment a une légère inclinaison.

Fig. 4. Élévation postérieure, sur la ligne CD. Les assises sont au nombre de 21 en dedans de l'édifice, et leur épaisseur est de $0^{m},17$.

Fig. 5. Inscription gravée sur la façade.

1, dessiné par M. Linan; 2 . . 5, par M. Cailliaud. — Gravé par MM. Bichebois et Smith.

*Nota.* L'ordre géographique aurait voulu que ces ruines fussent dessinées sur la pl. XVIII, si elle eût offert de la place.

## EXPLICATION DES PLANCHES.

## PLANCHE X.

Vue de la ville de Syouah, du côté du sud.

Cette ville est bâtie sur un monticule élevé; un autre monticule, tout semblable, se trouve à l'ouest du premier. Les rues sont couvertes par des galeries qui font communiquer ensemble les étages supérieurs et inférieurs : elles ressemblent à des escaliers. C'est avec du natroun que les maisons sont construites, pour la plus grande partie; et ces maisons ont ordinairement trois étages. On estime que la population est d'environ 2500 habitans. La ville renferme trois puits, dont un d'eau douce, et deux d'eau saumâtre.

Quand M. Drovetti voulut pénétrer dans l'intérieur, il éprouva une vive résistance de la part des habitans : les personnes de l'expédition n'auraient pu entrer, si le commandant des troupes n'eût menacé la ville de recommencer les hostilités.

(*Voyez* dans le texte la description de la ville de Syouah et des environs.)

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Vauzelle.

## PLANCHE XI.

Plan topographique du temple d'Omm-Beydah et des environs.

La planche XVII renferme un plan plus en grand des restes de ce temple, qui est environné de toute part d'eau et de palmiers.

A. Point de vue de la planche XIII.

B. Point de vue de la planche XII.

a. Ruines d'une salle ou d'un corridor du temple d'Omm-Beydah. Ce monument est de style égyptien. La partie postérieure de la salle a disparu. La longueur totale était de 36 mètres et demi. Il ne reste de la porte que le jambage de gauche; celui de droite est en partie renversé. (*Voy.* les pl. XII à XVIII.) La porte latérale est mieux exprimée dans la pl. XVIII.

b. Vestiges d'une enceinte en avant du temple. On trouve des débris de colonnes égyptiennes qui avaient 3 mètres de circonférence, restes d'un portique abattu.

c. Débris de constructions.

d. Restes d'une grande enceinte générale, tournée à l'ouest et au sud, à laquelle paraissent appartenir des matériaux qui sont dans cette dernière direction, à 100 mètres de distance. On présume que cette enceinte avait environ 110 mètres de long, sur 90 de large.

e e. Petites clôtures modernes.

f f. Ruisseaux qui reçoivent et conduisent l'eau destinée à l'irrigation.

g. Construction arabe.

La comparaison de ces ruines avec les récits des auteurs ne permet guère de douter que le monument égyptien d'Omm-Beydah soit le reste du fameux temple de Jupiter Ammon, qui fut visité par Alexandre. Il était commandé par une citadelle que l'on croit avoir existé sur l'emplacement du village de Gharmy.

A l'est de ces murailles, il existe un grand amas de ruines. On trouve à terre des débris de figures qui représentent Typhon, et qui servaient de couronnement aux parties supérieures de l'entrée.

## PLANCHE XII.

Vue des ruines du temple d'Omm-Beydah, prise du sud.

La vue a été prise du point B, planche XI. Dans le fond on aperçoit le village de Gharmy, déjà représenté pl. IX; et autour du temple, le bois de palmiers marqué sur le plan topographique. Ce qui reste debout de tout le monument consiste dans deux pans de murailles ornés de sculptures, et recouverts par plusieurs énormes pierres qui sont encore en place, longues de $8^{m},33$ (près de 26 pieds), larges et épaisses d'à peu près $1^{m},67$ (ou 5 pieds). Le poids de chacune devait être environ cent milliers de livres. Le monument, vu de côté, laisse apercevoir les fondations, qui ont environ 4 pieds. La hauteur de la partie décorée, aujourd'hui visible, est de 6 mètres environ.

(*Voyez* les détails des sculptures dans les planches suivantes.)

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Arnout.

## PLANCHE XIII.

Vue des ruines du temple d'Omm-Beydah, prise du nord-ouest.

La vue a été prise du point A, planche XI.

*Nota.* La lettre A, mal placée par le graveur, aurait dû être plus rapprochée des ruines, dans la même direction.

On distingue mieux ici, que dans la planche précédente, le style de l'architecture et les détails de ce monument imposant, qui est malheureusement détruit pour la plus grande partie.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Vauzelle.

## PLANCHE XIV.

Décoration intérieure du temple d'Omm-Beydah, à droite en entrant.

Il n'existe aucune différence entre le style de cette sculpture et celui des bas-reliefs de Thèbes. Le dieu principal du temple porte le masque du bélier dans la troisième bande de figures, comme Osiris Criocéphale représenté à Thèbes et à Latopolis. Il reste des vestiges de couleurs sur les figures, savoir : du rouge, du bleu et du vert. L'échelle du dessin est de 41 millimètres pour mètre.

Dessiné par M. Ricci.

## EXPLICATION DES PLANCHES.

## PLANCHE XV.

Décoration intérieure du temple d'Omm-Beydah, à gauche en entrant.

On reconnaît encore, dans ce bas-relief et les suivans, le même caractère que dans les plus anciennes sculptures égyptiennes. L'échelle du dessin est un peu plus grande que celle de la planche précédente.

Dessiné par M. Ricci.

## PLANCHE XVI.

Décoration extérieure de la porte du temple d'Omm-Beydah.

On voit ici le dieu principal du temple portant le masque du bélier, comme dans la planche XIV. Les ornemens de la porte sont pareils à ceux des portes de Thèbes, d'Esné, et des autres lieux anciens de l'Égypte. L'échelle du dessin est égale à vingt fois celle de la planche XIV.

Dessiné par M. Ricci.

## PLANCHE XVII.

1, 2, 3. Sculptures de la porte et du plafond du temple d'Omm-Beydah. — 4. Plan du temple.

Fig. 1. Décoration intérieure de la porte du temple, sculptée en relief dans le creux.

Fig. 2. Soffite du plafond du temple d'Omm-Beydah. La sculpture est aussi en relief dans le creux. Il y a des hiéroglyphes dans les colonnes vides du milieu et des côtés. Le bas-relief était peint. Il reste encore des parties de couleur bleue, et les étoiles sont peintes en rouge.

Fig. 3. Détail des légendes ou écussons de la frise supérieure.

Fig. 4. Plan des restes du temple égyptien d'Omm-Beydah. En expliquant la pl. XI, on a déjà dit que cette salle, longue et étroite, n'était peut-être que l'un des corridors ou communications intérieures. M. Drovetti a fait lui-même cette conjecture d'après la décoration du plafond (*voy.* fig. 2), parce que les vautours à ailes étendues sont toujours placés aux plafonds des portes ou des avenues des temples.

La partie ponctuée est occupée par des décombres. Au point a sont les restes d'une enceinte; non loin de là sont les vestiges de plusieurs colonnes, larges d'un mètre.

1, 2, 3, dessiné par M. Ricci; 4, par M. Cailliaud. — Gravé par M. Schmit.

## PLANCHE XVIII.

1. Fragment du temple d'Omm-Beydah. — 2, 3. Plan et coupe de Deyr-Roum.

Fig. 1. Fragment d'une frise du temple d'Omm-Beydah, trouvé à terre. Cette frise rappelle entièrement celle du Typhonium d'Edfoû, dans la Haute-Égypte.

(*Voy.* Description de l'Égypte, A. vol. I, planche 64.)

Fig. 2. Plan des restes d'un édifice antique appelé *Deyr-Roum*. Il paraît être le même que celui que le voyageur Browne a désigné comme un temple dorique. (*Voy.* la pl. XIX.) M. Cailliaud indique cet édifice sous le nom de *Qasr-Roum;* mais les Arabes appellent également *Deyr* et *Qasr* les monumens antiques. La première salle est recouverte par cinq grandes pierres qui ont chacune $0^m,93$ de largeur; et la seconde, par trois pierres larges de $0^m,80$.

Fig. 3. Coupe du même monument sur la ligne AB, fig. 2. Les assises sont au nombre de vingt-une, non compris le soffite; la hauteur de ces assises est de $0^m,26$.

1, dessiné par M. Ricci; 2, 3, par M. Cailliaud. — Gravé par M. Schmit.

## PLANCHE XIX.

Vue de l'édifice appelé *Deyr-Roum*.

Ce monument, situé dans l'ouest de Syouah, paraît être le même que celui qui a été décrit par Browne comme étant d'ordre dorique. Il présente un mélange d'architecture grecque et égyptienne, savoir : la corniche en gorge et le cordon égyptiens, en même temps que des profils doriques dans les couronnemens. On observe quelque différence entre cette vue et le plan levé par M. Cailliaud.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Arnout.

## PLANCHE XX.

1. Vue d'un édifice antique auprès de Kamyseh. — 2. Vue de la plaine de Chyatah, sur le chemin du lac Arachyeh.

Fig. 1. Kamyseh est un petit village situé dans l'ouest de Syouah; auprès, est le reste d'un ancien édifice, trop peu conservé pour qu'on puisse se former une opinion sur sa nature et sur sa grandeur.

Fig. 2. Vue de la plaine et du lac de Chyatah, à quelques lieues d'Arachyeh. La superstition des habitans ne permet pas de visiter ce dernier endroit; cependant M. Drovetti a pu s'embarquer sur le lac Arachyeh, et faire le tour de l'île mystérieuse qu'il renferme. D'après le rapport d'Aly-Ghâouy, ancien janissaire du consulat de France, le lieu est appelé par les Arabes *Santaryah;* mais on a pu le confondre avec un autre lieu situé plus à l'ouest. Quant au lac de Chyatah, il est moins considérable, et même il est le plus petit de ceux qu'on trouve dans cette contrée.

Sur le premier plan on voit trois Arabes qui, apercevant dans le désert les gens de l'expédition, sont venus à la découverte.

Dessiné par M. Linan. — Gravé par M. Bichebois.

# CARTE
# DE L' OASIS DE SYOUAH
## et des Routes qui y conduisent,

*Comprenant la Côte de la Méditerranée entre l'Egypte et Salloum*
*et la position de la Petite Oasis;*

Dressée d'après l'Itinéraire de Mr. Drovetti,
et d'après les relations et les observations des Voyageurs les plus récens

*PAR M. JOMARD membre de l'Institut.*

Septembre 1822.

MER MÉDITERRANÉE

BASSE EGYPTE

MOYENNE EGYPTE

Salloum
Route des Pèlerins
El Tarfeh
El Chairy
Abou-Vas
El Geneyneh
Melazyeh
El Khoucheybeh
El Aqabah
Ras El Aousag
Kaire
Baretoun
El Maxeiryb
Tripoli
Byar Aly ou Byr-Abou-Battah
Ras El-Kanâys
Choucha
Defneh
Houd el Soultan
Qobour Fatyle
Aby
El Abrach Ghâouzy
Route de Barbarie
Journées de Chameau, 23
Syouah, de
Route d'Alexandrie à
Ligne de Navigation du Capitaine Gautier
El Heyf Abou Sambra
Gemeymeh
Tour des Arabes Abouqyr ou Taposiris
ALEXANDRIE
Tour de Marabou
Abouqyr
Lac Maryout
Lac d'Edkou
ROSETTE
Lac Bourlos
Fouch
Rahmânyeh
Damanhour
Lac Maryout
Mosquée
El Ahmar
Zâouyeh
El Hoch
Ruines
Droyetti
Koneyseh
Ruines
Hammamch
Chr Carm Houd
Chr El Mellâyeh
Puits
Terfez
Route des Pèlerins
El Aboutâqy ou Khesm el Aych
Quâdy Afouneh
Terrâneh
Droyetti
Ruines
Ruines
Qasr-el-Heyet
A'dm-el-Fâh
Qasour el Rebbân
Chr
Lacs de Natroum
Quâdy el Sahryg
Eau douce
Attyeh el Moqarrah
Route de Tripoli
56 Jours
Abou Raouâq
Embabeh
LE KAIRE
Hornemann
Darah
Mr
Abou Marzoug
Lebbak
Mr
Abou Tartour
El Hegyah
Eau potable
Gattârah
Attyeh Abd el Neby
Garah
Omm el Soghayr
de Attyeh el Ghalâ
PYRAMIDES
Gyzeh
Boulâq
Caire
Santuryah selon Aly Ghâouy
Lac et Ile Arachyeh
Chaghab
Eau douce
Machah
Eau douce
Gerbah
Attyeh Chyatah
Ghazâlyeh
Eau douce
Garn Ammous
Bey-el-Dyn
Agarmeh, Village ruiné
Deyr Roum
Ruines
Kamyseh
Ruines
Route de Hornemann du Kaire au Fezzan
Gebel Mouta el Menchyeh
SYOUAH
Temple de Omm-Beydah ou d'Ammon
Merzallem ou Syâty Station
Qasr Gâcham
Ruines
Mahaouezym
Attich
Zeytoun
Ruines
Route de Mr Frederic Cailliaud, du Fayoum à Syouah, en 10 Jours de marche
Route de Mr Frederic Cailliaud, de Syouah, à la petite Oasis et à celle de Farâfré
Route de Browne
Behnesé selon Browne
Zabou
PETITE OASIS
El Qasr
Ruines
Lac de Merris
Forêt d'Qerroun
Qasr el Qeroun
Temple Egyptien
Medynet el Fayoum
Caraq
Beny Soueyf
Rayan puits
Route de Mr Belzoni
Behnesé
Route de Mr Drovetti
Route de Mr Cailliaud
Route de Mr Belzoni
Route de Browne
Route de Hornemann
Route selon Aly Ghâouy
Route des Pèlerins Barbarques retournant à Tripoli

Indication des Routes

100 50 0 100 200 300 400 500 600 Stades Egypt.
5 0 5 10 15 20 Schenes Egypt.
5 4 3 2 1 0 10 20 Lieues de 25 au deg.
10 5 0 15 30 45 60 75 Milles Romains.

Mise Blondeau sc.

Biblioteca Accademia della Crusca
R. 66

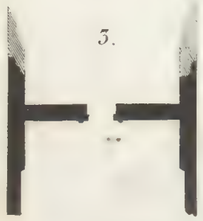
VUE DU VILLAGE DE GARAH.

Voyage à Syouah.

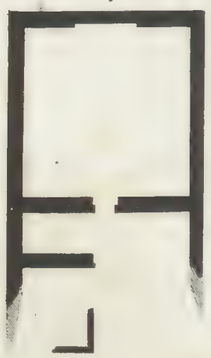
Pl. III.

2.

3.



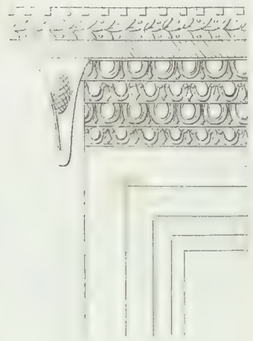
4.



1.

Lith. de Sevin & Dumont

5.



6.



Echelle des fig. 2.3.4.

0 5 0 1 2 3 4 5 Toises

Echelle des fig. 2.3.4.

10 0 1 2 3 4 5 10 Metres.

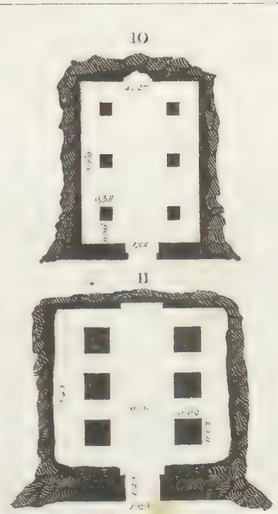
1. VUE D'UN ANCIEN EDIFICE DANS LA PLAINE DE MAHADUEYN. 2 ... 6, PLANS ET DETAILS DE PLUSIEURS EDIFICES DE ZEYTOUN

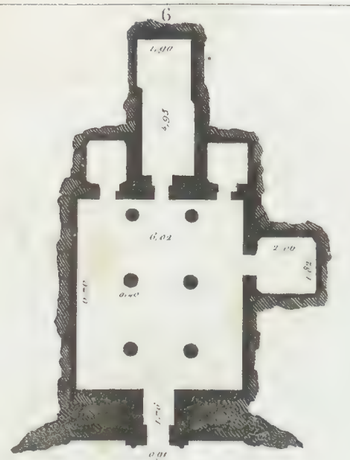
Aubebois.

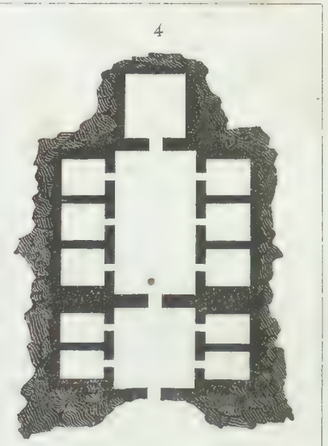
Lith. de G. Engelmann.

VUE DE RUINES DANS LA PLAINE DE ZEYTOUN.

VUE D'UN ÉDIFICE ANTIQUE À ZEYTOUN.







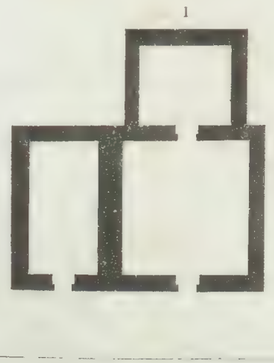


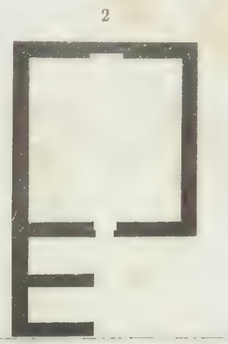
ΠΛΩΝΛΥΣΙΣΣΟΝΣΙΤΟΙ

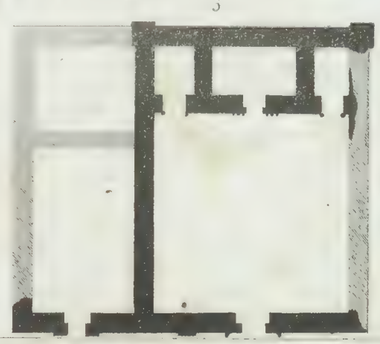
Echelle des fig.1.2.3.4.6.7.8.10.11. 6 5 0 1 2 3 Toises.

ΓΑΙΔΕΑΣΤΕΚΤΩΝ
ΦΙΛΩΝΕΡΜΩΝ
ΕΝΚΑΥΤΗΣ

Echelle des fig.1.2.3.4.6.7.8.10.11. 10 0 1 2 3 4 5 6 Metres



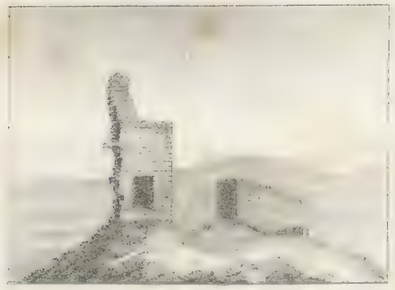



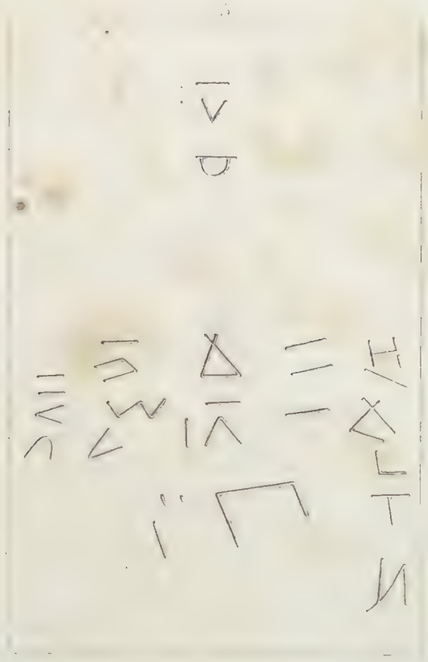
Lith de C. Engelmann

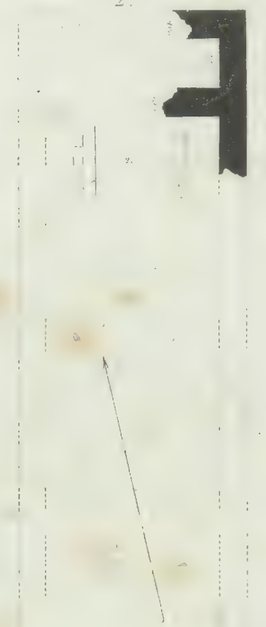
1.2.3 TROIS ÉDIFICES SITUÉS PRÈS DE ZEYTOUN 4.5. MONUMENT SOUTERREIN À GEBEL MOUTÀ.

6...12. PLANS ET DÉTAILS DE PLUSIEURS AUTRES CONSTRUCTIONS SOUTERREINES.

VUE DES RUINES D'UN TEMPLE APPELÉ QASR GACHAM.



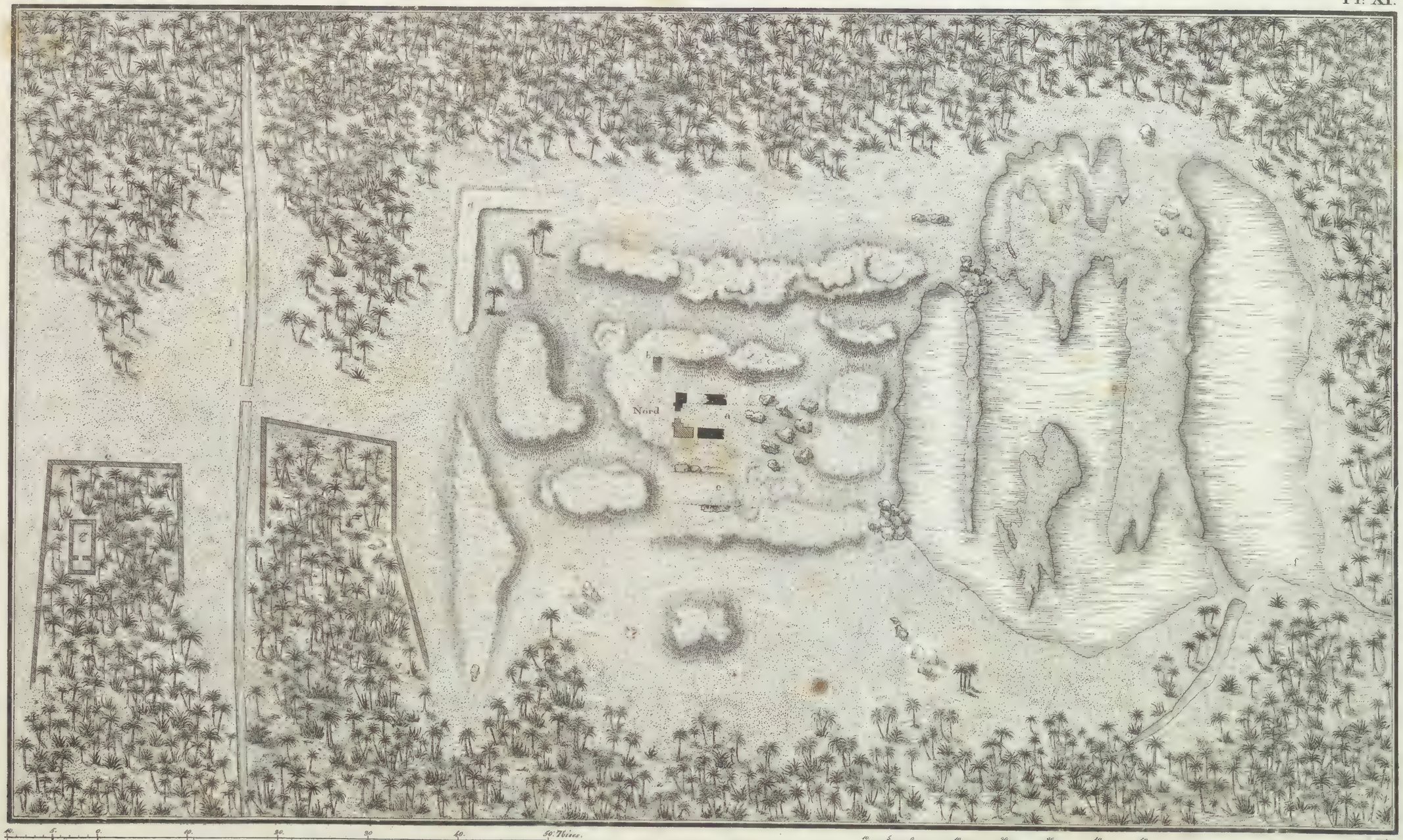




Echelle des fig.s 3.4.

Echelle des fig.s 2.3.4.

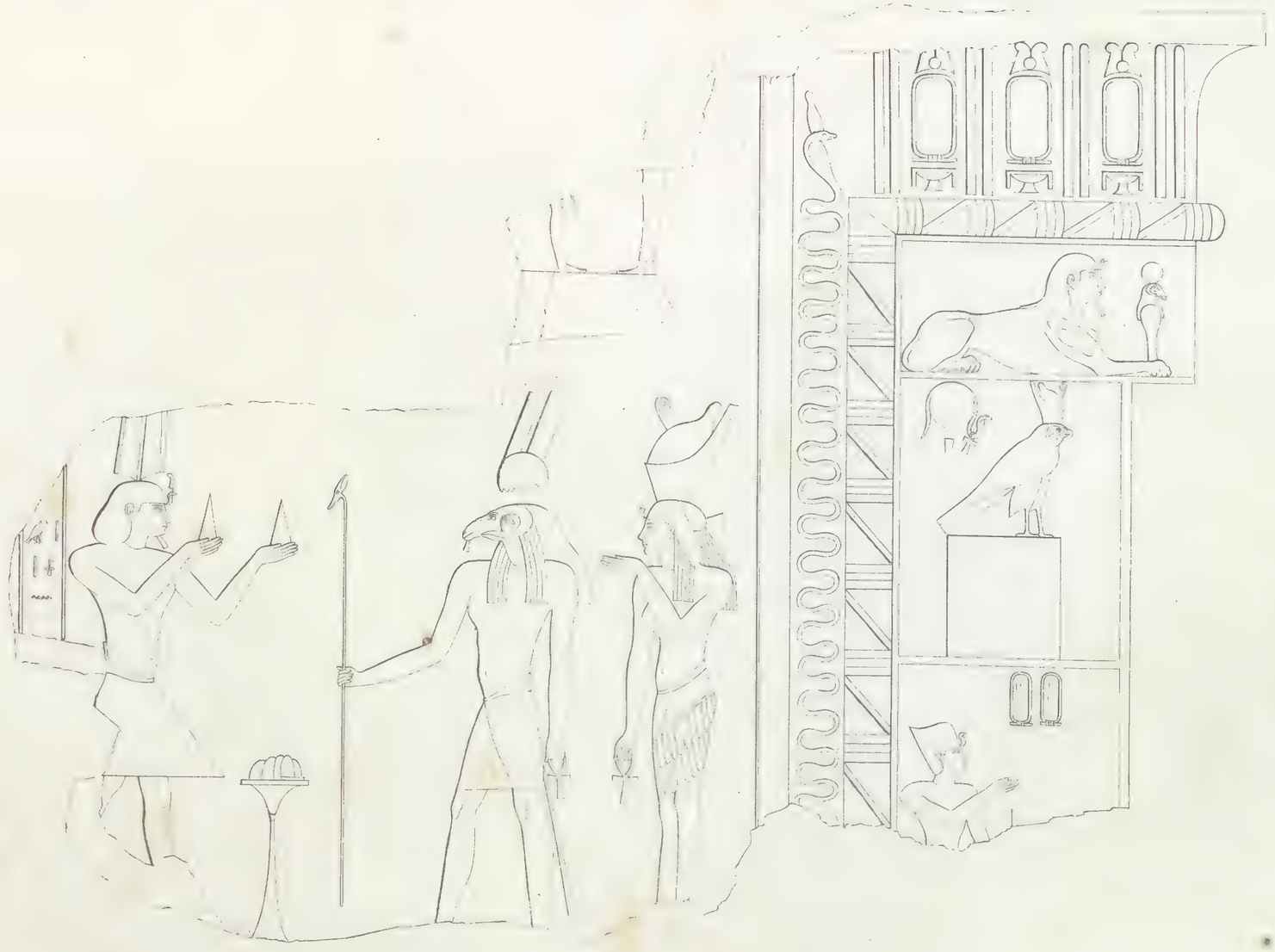
1, VUE DU VILLAGE DE GHARMY. 2...5, PLAN ET DETAILS DES RUINES APPELÉES AMONDEYN.




PLAN TOPOGRAPHIQUE DU TEMPLE D'OMM-BEYDAH ET DES ENVIRONS.

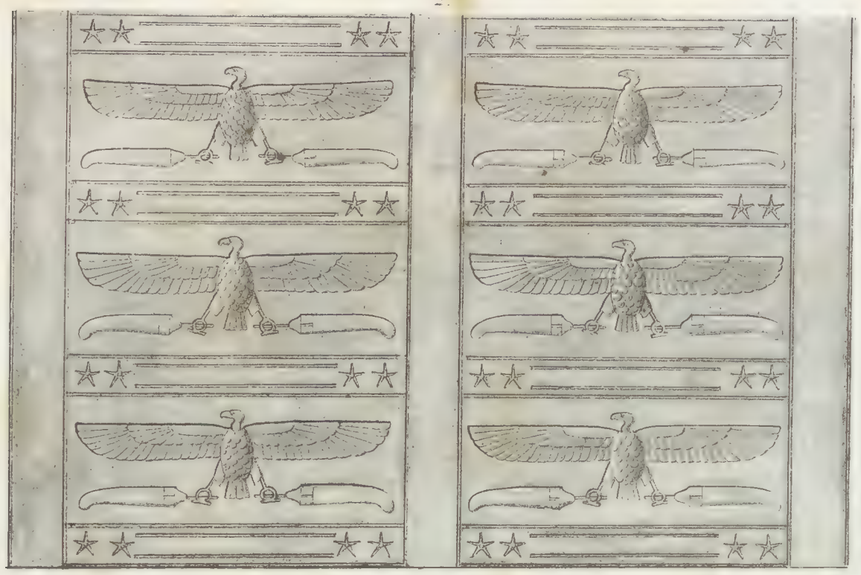
VUE DES RUINES D'UN TEMPLE À OMM-BEYDAH, PRISE DU NORD.

DÉCORATION INTÉRIEURE DU TEMPLE D'OMM-BEYDAH, A GAUCHE EN ENTRANT.

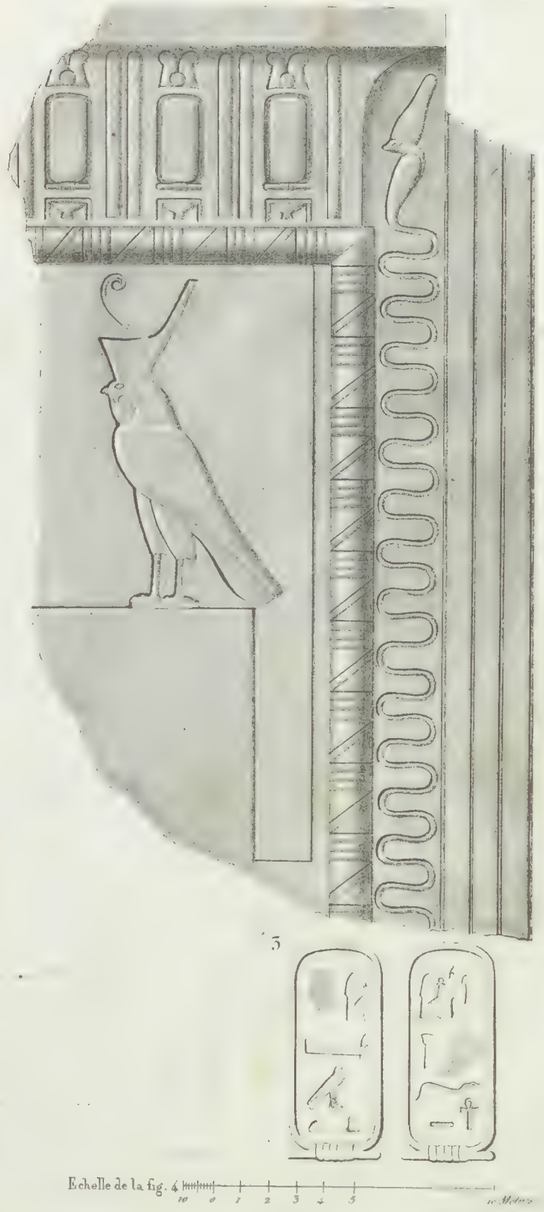


DÉCORATION EXTÉRIEURE DE LA PORTE DU TEMPLE D'OMM-BEYDAH.

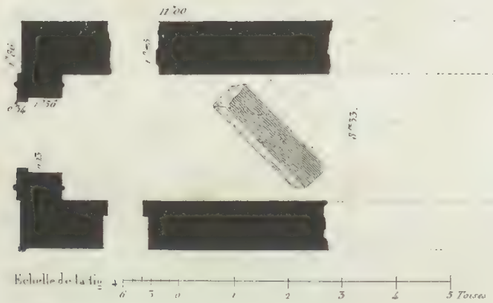
2.



1.



4



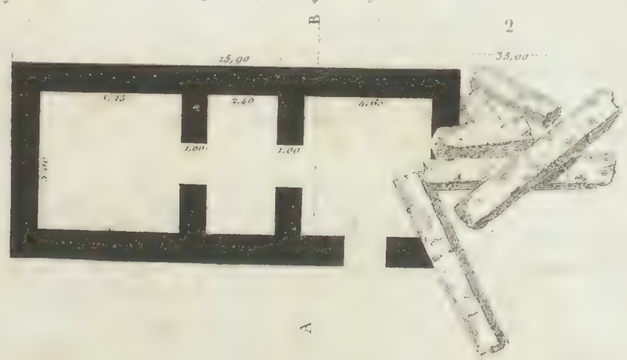

3



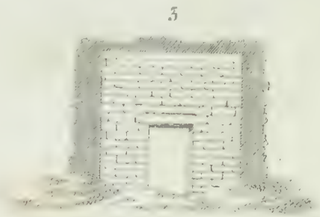



1. 2. 3, SCULPTURES DE LA PORTE ET DU PLAFOND DU TEMPLE D'OMM-BEYDAH. 4, PLAN DU TEMPLE.

Ech. des fig 2.3 0 1 2 3 4 5 10 Toises.




Ech. des fig 2.3 10 0 1 2 3 4 5 10 15 20 Metres




FRAGMENT DU TEMPLE D'OMM-BEYDAH. 2. 3. PLAN ET COUPE DE DEYR ROUM.

VUE DE DEYR ROUM.

*On peut se procurer l'Ouvrage chez les Libraires des principales villes de France; et pour l'Étranger,*

Chez MM.

| | |
|---|---|
| *A Amsterdam.* . . . . . | Van Cleef frères. |
| *A Berlin.* . . . . . | Dimmler, Libraire. |
| *A Breslaw.* . . . . . | G. Th. Korn, Libraire. |
| *A Bruxelles.* . . . . . | Le Francq, Libraire. |
| *A Dresde.* . . . . . | Heinrich Rittner, Marchand d'estampes. |
| *A Florence.* . . . . . | Josei · Molini, Libraire. |
| *A Gand.* . . . . . | De Goesin Verhaeghe. |
| *A Hambourg.* . . . . . | Perthes et Besser. |
| *A Leipsick.* . . . . . | Weigel, Libraire. |
| *A Lisbonne et tout le Portugal.* | Pierre et George Rey, Libraires. |
| *A Londres.* . . . . . | Payne et Foss, Libraires. |
| *A Madrid.* . . . . . | Sancha, Libraire. |
| *A Maheim.* . . . . . | Artaria et Fontaine, Libraires et Marchands d'estampes. |
| *A Mayence.* . . . . . | Aug. Le Roux, Libraire. |
| *A Milan.* . . . . . | Giegler. |
| *A Nuremberg.* . . . . . | J. F. Fravenholz, Marchand d'estampes. |
| *A Rome.* . . . . . | Mariano de Romanis. |
| *A Saint-Pétersbourg.* . . . . . | Weyher, Libraire. |
| *A Stockholm et la Suède.* . . . | Dariès, Libraire. |
| *A Stuttgard.* . . . . . | Muller, Professeur des Arts. |
| *A Vienne.* . . . . . | Artaria et compagnie, Éditeurs d'estampes. |

*On peut se procurer l'Ouvrage chez les Libraires des principales villes de France; et pour l'Étranger,*

Chez MM.

| | |
|---|---|
| *A Amsterdam.* . . . . . | Van Cleef frères. |
| *A Berlin.* . . . . . | Dimmler, Libraire. |
| *A Breslaw.* . . . . . | G. Th. Korn, Libraire. |
| *A Bruxelles.* . . . . . | Le Francq, Libraire. |
| *A Dresde.* . . . . . | Heinrich Rittner, Marchand d'estampes. |
| *A Florence.* . . . . . | Joseph Molini, Libraire. |
| *A Gand.* . . . . . | De Goesin Verhaeghe. |
| *A Hambourg.* . . . . . | Perthes et Besser. |
| *A Leipsick.* . . . . . | Weigel, Libraire. |
| *A Lisbonne et tout le Portugal.* | Pierre et George Rey, Libraires. |
| *A Londres.* . . . . . | Payne et Foss, Libraires. |
| *A Madrid.* . . . . . | Sancha, Libraire. |
| *A Maheim.* . . . . . | Artaria et Fontaine, Libraires et Marchands d'estampes. |
| *A Mayence.* . . . . . | Aug. Le Roux, Libraire. |
| *A Milan.* . . . . . | Giegler. |
| *A Nuremberg.* . . . . . | J. F. Fravenholz, Marchand d'estampes. |
| *A Rome.* . . . . . | Mariano de Romanis. |
| *A Saint-Pétersbourg.* . . . . . | Weyher, Libraire. |
| *A Stockholm et la Suède.* . . . | Dariès, Libraire. |
| *A Stuttgard.* . . . . . | Muller, Professeur des Arts. |
| *A Vienne.* . . . . . | Artaria et compagnie, Éditeurs d'estampes. |